

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

## СТАЦИОНАРНЫЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ И РЕЗЕРВУАРЫ ДЛЯ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

OKCE 750 S

OKCE 1000 S



Družstevní závody Dražice - strojírna s.r.o.  
Dražice 69, 294 71 Benátky nad Jizerou  
тел.: +420 / 326 370 911  
E-mail: [export@dzd.cz](mailto:export@dzd.cz)

 **DRAŽICE**  
ГРУППА КОМПАНИЙ **NIBE**

[www.dzd.cz](http://www.dzd.cz)

Традиции с 1956 года

# ОГЛАВЛЕНИЕ

1	ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ .....	4
1.1	ОПИСАНИЕ ФУНКЦИИ.....	4
1.2	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	4
1.3	КОНСТРУКЦИЯ И ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ НАГРЕВАТЕЛЯ .....	5
1.4	ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ.....	6
2	ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ .....	6
2.1	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	6
2.1.1	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ .....	7
2.2	ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	8
2.3	ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	8
2.4	ОЧИСТКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ И ЗАМЕНА АНОДНОГО СТЕРЖНЯ.....	10
2.5	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ .....	10
3	ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....	10
3.1	ПРЕДПИСАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ .....	10
3.2	УКАЗАНИЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ .....	11
3.3	ЛИКВИДАЦИЯ ТАРЫ И НЕИСПРАВНОГО ИЗДЕЛИЯ.....	11
4	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ИЗОЛЯЦИИ С ЗАМК-МОЛНИЕЙ .....	12

# ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ БОЙЛЕРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ!

Уважаемый покупатель!

Компания Družstevní závody Dražice - strojírna s.r.o. благодарит Вас за решение использовать изделие нашей марки. Наши инструкции ознакомят Вас с использованием, конструкцией, техническим обслуживанием и другой информацией об электрических бойлерах.



Изделие не предназначено для управления

- a) лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или
- b) с недостаточными знаниями и опытом, если они не находятся под присмотром ответственного лица или если они не были должным образом обучены.

Производитель оставляет за собой право на технические изменения изделия. Изделие предназначено для постоянного контакта с питьевой водой.

Мы рекомендуем использовать изделие во внутренней среде с температурой воздуха от +2 °C до +45 °C и относительной влажностью макс. 80 %.

Надёжность и безопасность изделия были проверены Машиностроительной испытательной станцией в Брно.

Сделано в Чешской Республике.

## Значение пиктограмм, использованных в этой инструкции



**Важная информация для пользователя бойлером.**



**Рекомендации производителя, соблюдение которых гарантирует Вам бесперебойную эксплуатацию и длительный срок службы изделия.**



**ВНИМАНИЕ!**

**Важные предупреждения, которые должны соблюдаться.**

# 1 ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

## 1.1 ОПИСАНИЕ ФУНКЦИИ

Водонагреватели бойлеры горячей воды серии ОКСЕ S для нагрева используют только электрическую энергию. Их номинальная мощность гарантирует достаточное количество горячей воды для квартир, производственных помещений, ресторанов и подобных объектов.

## 1.2 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

ОКСЕ 750 - 1000 S

Резервуар водонагревателя сварен из стального листа и полностью покрыт эмалью, устойчивой к воздействию горячей воды. В качестве дополнительной антикоррозионной защиты в верхней части водонагревателя сбоку установлен магниевый анод, который регулирует электрический потенциал внутренней части емкости и таким образом уменьшает опасность его ржавления. В емкости приварены выводы горячей воды, холодной воды и циркуляционное отверстие. У водонагревателя сбоку под пластиковой крышкой на боковой поверхности водонагревателя находится очистительное и смотровое отверстие с фланцем, в отверстии можно установить нагреватель с различной мощностью с редукционным фланцем. Индикатор температуры расположен на оболочке водонагревателя. Частью водонагревателя является теплоизоляция NEODUL LB PP толщиной 80 мм.

## 1.3 КОНСТРУКЦИЯ И ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ НАГРЕВАТЕЛЯ

ОКСЕ 750 S, ОКСЕ 1000 S

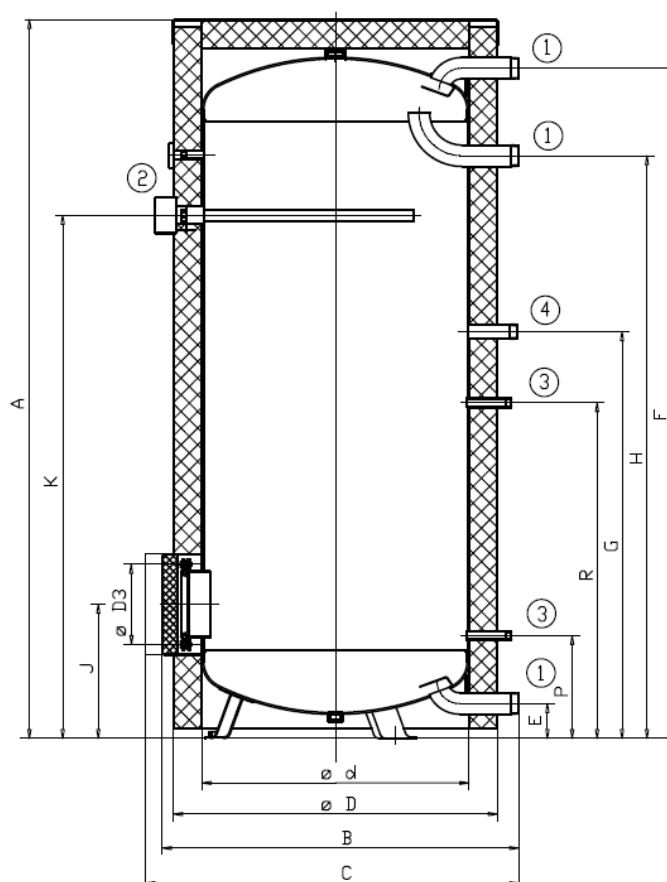


Рисунок 1

	ОКСЕ 750 S	ОКСЕ 1000 S		
			①	2" внешний
<b>A</b>	2030	2050	②	5/4" внутренний
<b>B</b>	1030	1130	③	1/2" внутренний
<b>C</b>	max. 1140	max. 1240	④	5/4" внешний
<b>d</b>	750	850		
<b>D</b>	910	1010		
<b>D3</b>	225	225		
<b>E</b>	100	100		
<b>F</b>	1893	1910		
<b>G</b>	1147	1155		
<b>H</b>	1642	1650		
<b>J</b>	382	390		
<b>K</b>	1477	1515		
<b>P</b>	292	300		
<b>R</b>	947	955		

Таблица 1

## 1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

MODEL	OKCE 750 S	OKCE 1000 S
ОБЪЕМ [л]	750	969
МАССА [кг]	158	206
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ [бар]		10
МАКС. ТЕМПЕРАТУРА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ [°C]		80
ВРЕМЯ НАГРЕВА С 10°C ДО 60°C [ч]	в зависимости от выбранной мощности встроенного элемента	
КЛАСС ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ	C	C
СТАТИЧЕСКАЯ ПОТЕРЯ [Вт]	127	140

Таблица 2

## 2 ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ

### 2.1 УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Водонагреватель и бойлеры должны использоваться исключительно в соответствии с условиями, приведенными на табличке параметров, и инструкциями по электрическому подключению. Кроме национальных законоположений и стандартов, должны соблюдаться условия подключения, установленные местными предприятиями энерго- и водоснабжения, а также инструкции по монтажу и обслуживанию.

Температура в месте установки нагревателя (бойлера) должна быть больше +2 °C, помещение не должно промерзать. Монтаж прибора должен проводиться на месте, которое может считаться пригодным для установки, т. е. обеспечивается беспрепятственный доступ к оборудованию для возможного техобслуживания, ремонта или замены.



При значительном содержании в воде солей кальция рекомендуем установить перед водонагревателем (бойлером) дополнительно какое-либо устройство для удаления накипи или установите термостат на рабочую температуру максимум 55 °C. Для должной эксплуатации необходимо использовать питьевую воду соответствующего качества. Для предотвращения возможных осадений рекомендуем устанавливать перед водонагревателем (бойлером) водный фильтр.

## 2.1.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ



Напорная вода подключается к трубкам с резьбой  $\frac{3}{4}$ " в нижней части водонагревателя (бойлера). Синяя – подача холодной воды, красная – отвод горячей воды. Для возможного отключения водонагревателя (бойлера) на входах и выходах технической воды необходимо смонтировать резьбовые соединения Ду  $\frac{3}{4}$ ". Предохранительный клапан устанавливается на впуске холодной воды, который обозначен синим кольцом.



Каждый напорный водонагреватель (бойлер) должен быть оборудован мембранным предохранительным клапаном с пружиной. Условный проход предохранительных клапанов устанавливается в соответствии со стандартом. Предохранительный клапан должен быть легко доступен и располагаться как можно ближе к водонагревателю (бойлеру). Подводящий трубопровод должен иметь внутренний диаметр как минимум такой же, как и предохранительный клапан. Предохранительный клапан устанавливается на высоте, обеспечивающей отвод капающей воды самотеком. Рекомендуем установить предохранительный клапан на ответвление. Это обеспечит возможность легкой замены без необходимости слива воды из водонагревателя (бойлера). Для монтажа используются предохранительные клапаны с фиксированным давлением, установленным производителем. Давление срабатывания предохранительного клапана должно равняться максимально допустимому давлению водонагревателя и по крайней мере на 20 % превышать максимальное давление в водопроводе (Таблица 3). Если давление в водопроводе превышает это значение, в систему необходимо включить редукционный клапан. **Между водонагревателем (бойлером) и предохранительным клапаном запрещено устанавливать какую-либо запорную арматуру.** При монтаже руководствуйтесь инструкцией производителя предохранительного оборудования. Каждый отдельно перекрываемый водонагреватель (бойлер) на входе холодной воды должен быть оборудован затвором, пробным краном или пробкой для контроля работы обратной арматуры, спускным краном, обратной арматурой и предохранительным клапаном. Водонагреватели и бойлеры объемом более 200 литров также оснащаются измерителем давления.



Перед каждым вводом предохранительного клапана в эксплуатацию необходимо его проверить. Проверка выполняется ручным удалением мембраны от седла, поворотом кнопки отделяющего устройства всегда в направлении стрелки. После поворота кнопка должна войти обратно в паз. Правильная работа срывного устройства проявляется вытеканием воды через сточную трубку предохранительного клапана. При обычной эксплуатации необходимо осуществлять этот контроль минимально один раз в месяц, а также после каждого простоя водонагревателя (бойлера) более 5 дней. Из предохранительного клапана через отводящую трубку может капать вода, трубка должна быть свободно открыта в атмосферу, направлена вертикально вниз и установлена в среде, где температура не опускается ниже точки замерзания. При сливе воды из водонагревателя (бойлера) используйте рекомендуемый сливной клапан. Сначала нужно закрыть подачу воды в водонагреватель (бойлер).

Необходимые давления указаны в следующей Таблица 3. Для обеспечения правильной работы предохранительного клапана в подводящий трубопровод должен быть встроены обратный клапан, препятствующий самопроизвольному опорожнению водонагревателя (бойлера) и проникновению горячей воды обратно в водопровод. Рекомендуем как можно более короткую линию горячей воды, отводимой от водонагревателя (бойлера), это уменьшит потери тепла. Между водонагревателем (бойлером) и каждым подключающим трубопроводом должно быть минимально одно разбираемое соединение. Необходимо применять соответствующие трубы и арматуру с достаточно рассчитанными максимальными значениями температур и давлений.

**Водонагреватели (бойлеры) должны быть оборудованы сливным клапаном** на впуске холодной хозяйственной воды в водонагреватель (бойлер) для возможного демонтажа или ремонта.

При монтаже защитного оборудования действовать в соответствии со стандартом

ПУСКОВОЕ ДАВЛЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА [МПа]	ДОПУСТИМОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ В ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕ [МПа]	МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ В ТРУБОПРОВОДЕ ХОЛОДНОЙ ВОДЫ [МПа]
0,6	0,6	до 0,48

Таблица 3

## 2.2 ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Водонагреватели и бойлеры объемом 750 - 1000 литров привинчены к нижнему деревянному поддону снизу болтами М12. После снятия водонагревателя (бойлера) с поддона, перед вводом в эксплуатацию, необходимо привинтить к нему 3 ножки, поставляемые в качестве принадлежностей к изделию. С помощью трех регулируемых ножек можно обеспечить перпендикулярное основанию расположение водонагревателя (бойлера) с допуском 10 мм.

## 2.3 ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После подключения водонагревателя (бойлера) к водопроводу, электрической сети и проверки предохранительного клапана (согласно прилагаемой к клапану инструкции) водонагреватель (бойлер) можно вводить в эксплуатацию. Процесс первого нагревания и его контроль должен провести специалист, имеющий лицензию. Трубка отвода горячей воды, как и части защитной арматуры, может быть горячей.

Порядок:

- проверить водопроводное и электрическое подключение. Проверить правильность установки датчиков рабочего и предохранительного термостатов. Датчики необходимо вставлять в стальную гильзу как можно глубже – по возможности капилляров, чтобы сначала был рабочий, затем предохранительный термостат;
- открыть кран горячей воды на смесителе;
- открыть кран подачи холодной воды к водонагревателю (бойлеру);



- d) как только начнет вытекать вода из крана горячей воды, наполнение водонагревателя (бойлера) закончено, и кран нужно закрыть;
- e) если обнаруживается негерметичность крышки фланца, необходимо подтянуть болты крышки фланца. Затяните винты крест-накрест. Момент затяжки 15 Нм;
- f) привинтить крышку электропроводки;
- g) при вводе в эксплуатацию водонагреватель (бойлер) необходимо промыть до исчезновения помутнения;
- h) надлежащим образом заполнить гарантийный талон.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ И БОЙЛЕРА К ВОДОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ

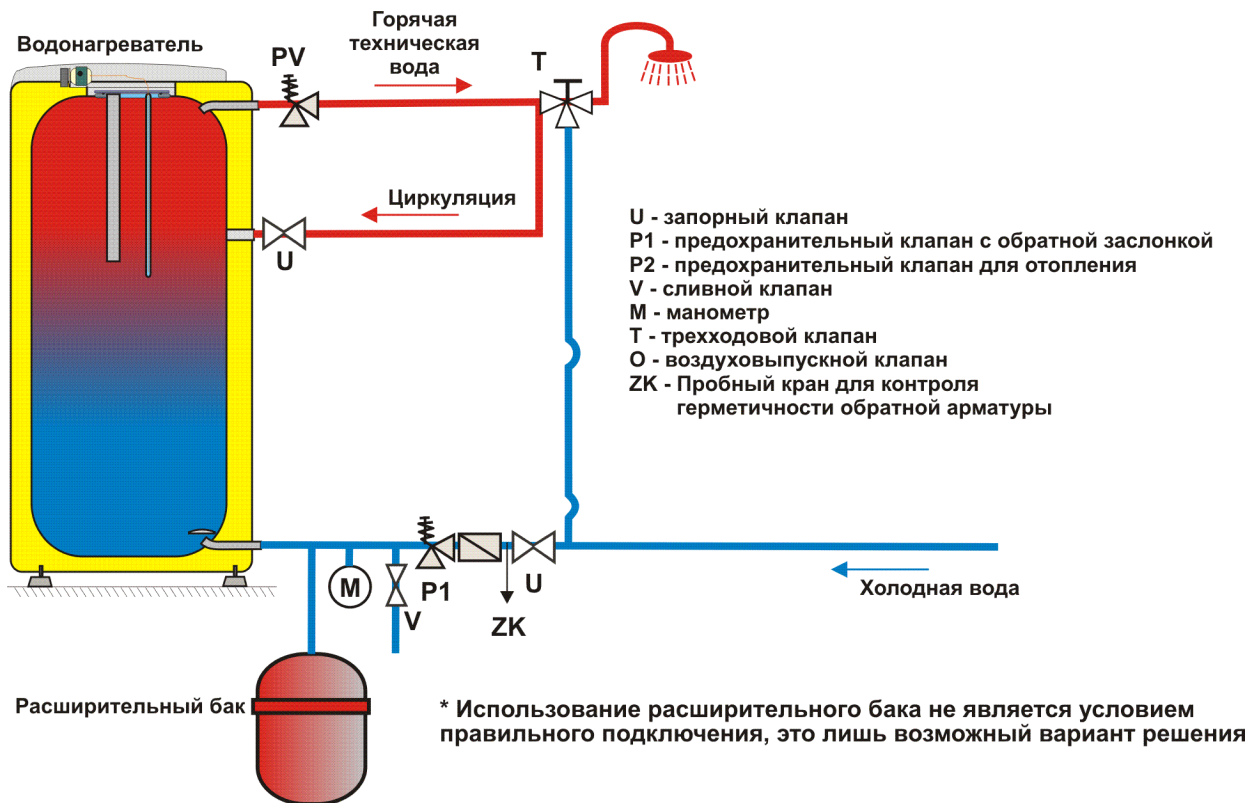


Рисунок 2

Водонагреватели, объем которых превышает 200 литров, на трубопроводе отвода горячей воды оборудуются комбинированной температурной и напорной защитной арматурой согласно ČSN EN 1490 или температурной защитной арматурой с датчиком температуры воды, которая размещается в водонагревателе, или еще одним предохранительным клапаном DN 20 и открывающим избыточным давлением, равным макс. рабочему избыточному давлению резервуара водонагревателя. Этот предохранительный клапан не заменяет предохранительный клапан на подводе холодной воды. Между предохранительным клапаном и водонагревателем не устанавливать какую-либо запорную, обратную арматуру и фильтр.

## 2.4 ОЧИСТКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ И ЗАМЕНА АНОДНОГО СТЕРЖНЯ

При многократном нагревании воды на стенках эмалированного резервуара, и в особенности на крышке фланца, образуется накипь. Образование накипи зависит от жесткости нагреваемой воды, ее температуры и количества израсходованной горячей воды.



**Рекомендуем после двухлетней эксплуатации произвести проверку, при необходимости – очистку резервуара от накипи, проверку, если требуется – замену анодного стержня.**

Срок службы анода теоретически рассчитан на два года эксплуатации, однако этот срок изменяется в зависимости от жесткости и химического состава воды в месте применения. На основании этой проверки можно установить срок следующей замены анодного стержня. Очистку и замену анода поручите сервисной фирме. При сливе воды из водонагревателя должен быть открыт кран горячей воды на смесителе, чтобы не возникало разрежения в резервуаре водонагревателя, которое может препятствовать вытеканию воды.



**Для предотвращения размножения бактерий (например, бактерии Легионеллы) рекомендуется у резервуарных нагревателей, в крайне необходимых случаях, периодически временно повышать температуру воды не менее чем на 70 °С. Возможен и другой способ дезинфекции горячей воды.**

## 2.5 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- магниевый анод

**В заявке на запасные части указывайте наименование детали, тип и типовой номер с заводской таблички водонагревателя.**

# 3 ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

## 3.1 ПРЕДПИСАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ



Без подтверждения специализированной фирмы о выполнении электрического и водопроводного подключения гарантийный талон недействителен.

Необходимо регулярно контролировать защитный магниевый анод, а в случае необходимости его заменить.

Между водонагревателем и предохранительным клапаном запрещено устанавливать какую-либо запорную арматуру.

При давлении в водопроводной системе, превышающим 0,48 МПа, перед предохранительным клапаном необходимо установить еще и редукционный клапан.

Все выходы горячей воды должны быть оборудованы смесителями.

Перед первым наполнением водонагревателя водой рекомендуем подтянуть гайки фланцевого соединения резервуара. Затяните винты крест-накрест. Момент затяжки 15 Нм.

Любая манипуляция с термостатом, кроме регулировки температуры переключателем, запрещена.

Все манипуляции с электрической проводкой, настройку и замену регулирующих элементов выполняет лишь сервисное предприятие.

Если водонагреватель (бойлер) не используется более 24 часов, или же, если объект с водонагревателем находится без присмотра, перекройте подачу холодной воды в водонагреватель.

Водонагреватель (бойлер) должен использоваться исключительно в соответствии с условиями, приведенными на табличке параметров, и инструкциями по электрическому подключению.



**Подключение к электрической сети и водопроводу должно удовлетворять требованиям и нормативным актам в стране использования!**

## 3.2 УКАЗАНИЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Оборудование может перевозиться и храниться в сухой среде, должно быть защищено от воздействия погодных условий, в диапазоне температур от -15 до +50 °С. При погрузке и выгрузке необходимо руководствоваться указаниями на таре.



Под влиянием транспортировки и тепловых расширений у водонагревателей с теплообменником может происходить откалывание излишней эмали на дно резервуара. Это обычное явление, которое не влияет на качество и срок службы водонагревателя. Определяющей является слой эмали, который остается на резервуаре. DZD имеет многолетний опыт с этим явлением, и это не является причиной для предъявления претензий.

## 3.3 ЛИКВИДАЦИЯ ТАРЫ И НЕИСПРАВНОГО ИЗДЕЛИЯ

За упаковку, в которой было поставлено изделие, был уплачен сервисный сбор, расходующийся на обеспечение приема и утилизации упаковочного материала. Сервисный сбор был уплачен согласно закону № 477/2001 Сб. в редакции последующих нормативных актов в фирме ЕКО-КОМ а.с. Клиентский номер фирмы - F06020274. Упаковку водонагревателя отправьте на место, отведенное муниципалитетом для сбора отходов. Отслужившее и непригодное к использованию изделие по окончании эксплуатации демонтируйте и передайте на станцию переработки отходов (пункт приема) или обратитесь к производителю.



10-1-2024

## 4 ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ИЗОЛЯЦИИ С ЗАМКОМ-МОЛНИЕЙ

Монтаж изоляции можно выполнять только при участии двух лиц, а у бойлеров большого размера при участии трех лиц. Монтаж разрешается выполнять в помещениях с температурой не менее 18°C.

Если предусмотрена изоляция дна резервуара, она должна устанавливаться первой. Потом вставить изоляцию вокруг бойлера так, чтобы она соответствовала отверстиям в изоляции. Легким потягиванием в направлении стрелок стягиваются обе стороны изоляции на молнии (Рисунок 3) таким образом, чтобы изоляция не заворачивалась, а отверстия в ней совпадали с входами и выходами на бойлере. Необходимо обеспечить, чтобы обе половины замка перед соединением были удалены друг от друга не более чем на 20 мм (Рисунок 4). При застегивании в замок-молнию не должна попасть пена.

После того как правильно надет изоляционный кожух и правильно застегнута молния, устанавливается верхняя крышка из пеноматериала и пленочное покрытие или крышка из пластика. Можно приклеить заглушки выводов к местам подключения (Рисунок 5).

Изоляцию можно хранить только в сухих складских помещениях.

За ущерб, возникший в результате несоблюдения данной инструкции, мы не несем ответственности.

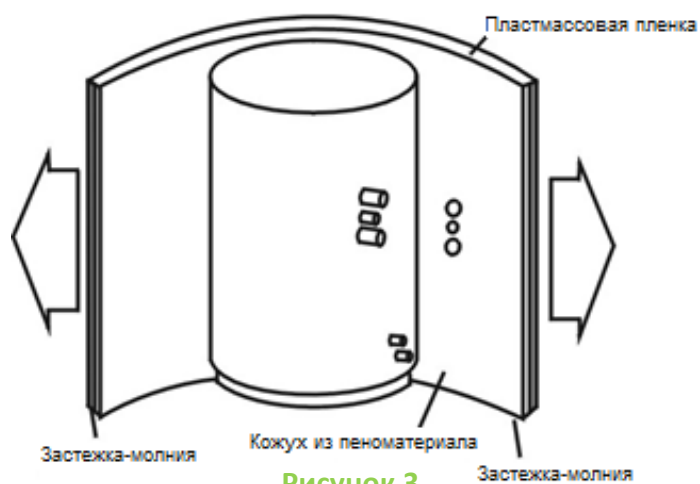


Рисунок 3

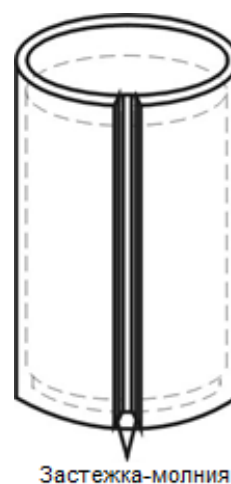


Рисунок 4

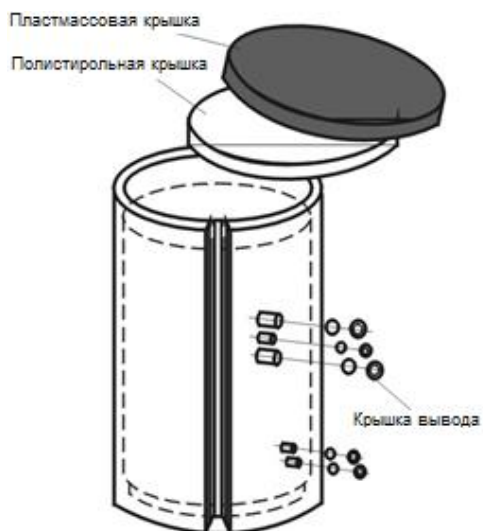


Рисунок 5